

BACAAN 8

BAHASA, SISTEM KEKERABATAN DAN SISTEM KEMASYARAKATAN MINANGKABAU

Language, the Family and Society of the Minangkabau

▣ CD2 (5)

- Daerah asal dari kebudayaan Minangkabau kira-kira seluas daerah propinsi Sumatra Barat sekarang ini. Terlepas dari daerah asal ini, pendukung kebudayaan Minangkabau juga tersebar di beberapa tempat di Sumatra dan juga di Malaya. [p. 248]
- Minangkabau tidak dapat dianggap sebagai suatu kesatuan yang benar-benar. Masing-masing orang Minangkabau dahulu hanya mempunyai kesetiaan kepada *nagari* mereka sendiri dan tidak kepada keseluruhan Minangkabau. Orang dari suatu *nagari* yang tinggal di *nagari* lain akan dianggap sebagai orang asing.
- 15 Bahasa**
Orang Minangkabau menggunakan suatu bahasa yang sama yang disebut bahasa Minangkabau, sebuah bahasa yang erat berhubungan dengan bahasa Melayu. Menurut penelitian ilmu bahasa, bahasa Minangkabau boleh merupakan sebuah bahasa tersendiri, tetapi boleh juga dianggap sebagai sebuah dialek saja dari bahasa Melayu. Kata-kata dalam bahasa Melayu umumnya dapat dicarikan kesamaannya dalam bahasa Minangkabau dengan jalan merobah bunyi-bunyi tertentu saja. Perhatikanlah contoh-contoh berikut ini: *jua* "jual", *taba* "tebal", *lapa* "lapar", *saba* "sabar", *takuik* "takut", *sabuik* "sabut", *alui* "halus" dan *apui* "hapus". Di samping itu banyak kata-kata yang sama betul antara bahasa Melayu dan Minangkabau.
- Kalau orang mencoba mengadakan perbedaan di antara orang-orang Minangkabau, maka per-
- seluas** *the extent of*
terlepas dari *apart from*
pendukung *proponents of*
- kesetiaan** *loyalty*
keseluruhan *the totality of,*
the whole of
asing *foreign*
- erat** *close*
ilmu bahasa *linguistics*
dialek *dialect*
dicarikan *to be found*
kesamaannya *its equivalent*
merobah *to change*
bunyi *sound*
perhatikanlah *pay attention*
to
contoh *example*
sabar *patient*
sabut *coconut husk*
halus *refined*
hapus *to eliminate*
- mencoba** *to try, attempt*
mengadakan *to establish*